

uMtshato weNtlanzi neNkukhu

Le ncwadi yeka







Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

uMtshato weNtlanzi neNkukhu

Illustrated by Siyasanga Madyibi

Written by Madoda Ndlakuse

Designed by Vuyisa Ngqawani

Edited by Linda Nelani

with the help of the Book Dash participants in Grahamstown on 12 November 2016.

ISBN: 978-1-928377-22-1

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

uMtshato weNtlanzi neNkukhu



Siyasanga Madyibi Madoda Ndlakuse Vuyisa Ngqawani

Kudala-dala kwakukho inkuku egama linguCikizwa
nkuku leyo eyayiyinkedama.

Wathi esakhangelela ukutya wabona intuku
iphuma emngxunyeni wayo. Yamphoxa kanobomi
esathetha naye.



Walila uCikizwa ebuhlungu, egixa, yaxolisa intuku
xa imbona elila.



Intuku yaxolisa kakhuulu kuCikizwa yamphathela
isiselo esimnandi namaqebengwana batya, basela
kunye kwamnandi kwanjeyaa.



Ukususela loo mini baba ngabahlobo
abasenyongweni. Bagonana kwanzima nokuba
omnye asuke komnye bebonisa uthando nobuhlobo
obuqinileyo nenkathalo.



Wagoduka uCikizwa eshiya umhlobo
wakhe ngoxolo.

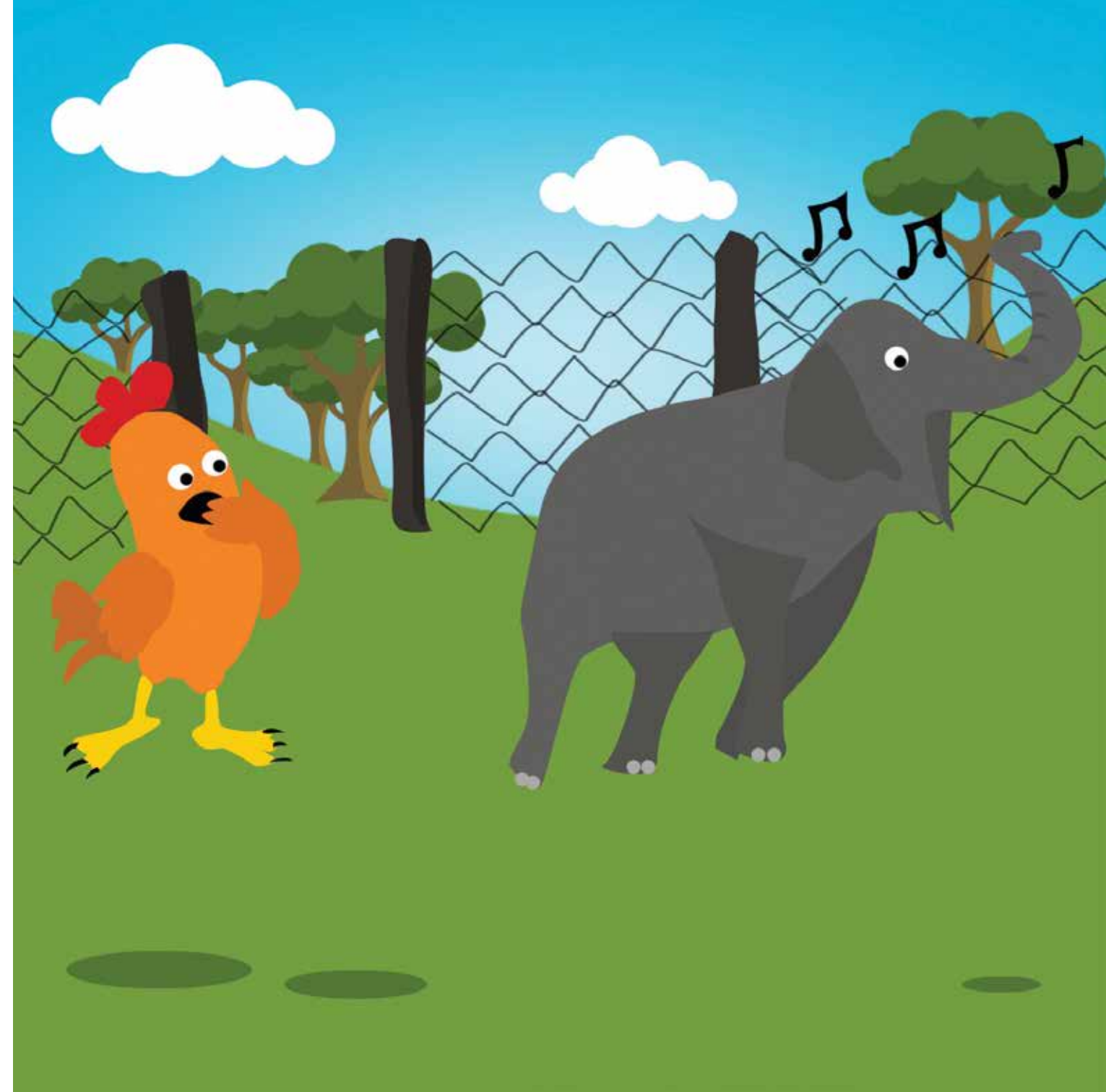
Uthe elele uCikizwa weva ilizwi likaMama wakhe
ephupheni lisithi “Utshata nini Cikizwa”?
“Tyhini ndiyaphupha” waphaphama wavuka
ebuthongweni uCikizwa.



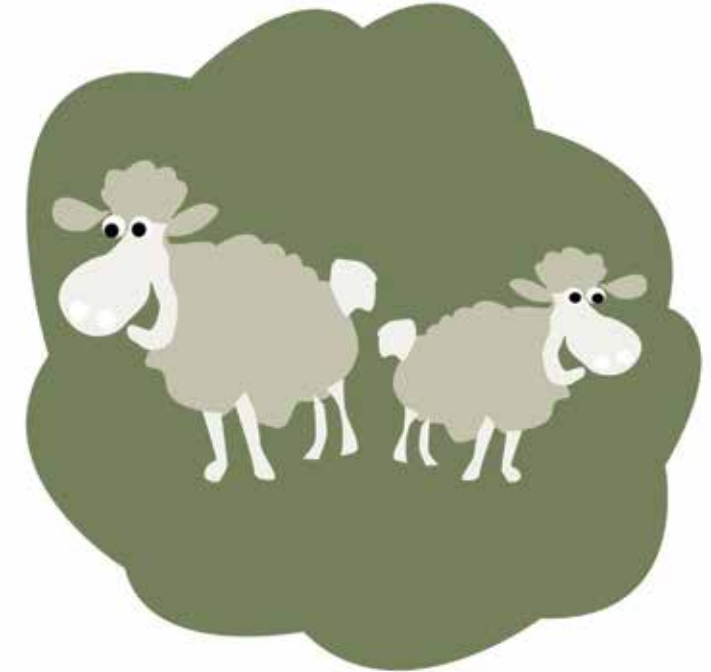
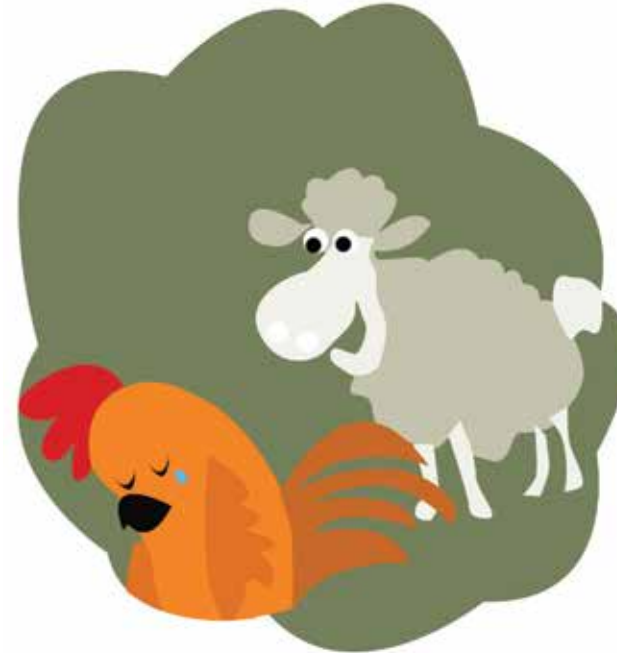
Kwesi sixeko kwakukho indlovu ekhohlakeleyo
neyayithanda ukuqumbisa nokucaphukisa uCikizwa
ngamazwi ayo.



Wathi eyibulisa ngomdla yasuka yona yamphoxa, ihlekisa ngaye isithi, “Ha ha ha suka nkedamandini eqavileyo, ufuna ntoni kum, utsho ngokubhitya nje, ngathi uvinjwe umbona?” Weva kabuhlungu gqitha uCikizwa exheleke mpela emphefumleni.



Endleleni egodukayo udibene noGusha Bhoqo
wamphalazela imbilini yakhe ngoko nangoko.
Wathuthuzelwa uCikizwa leli qhawe waxola
wanalo noncumo.



Ugusha wade wamema uCikizwa ukuba eze
kwisidlo sangokuhlwa kwakhe. Kwatyiwa
umngqusho omnandi. Kwadlalwa umculo emva
kweso sidlo. Wajayiva nosapho lwakwaGusha
kwaqhum'uthuli wade walibala ngeengxaki zakhe
xa zizonke.



Ngemini elandelayo kwanetha imvula enkuuuuulu,
izilwanyana ezininzi zemka namanzi. Yayibuhlungu
kakhulu le mini. uCikizwa wasindiswa kukuba ihoko
yakhe yayenziwe yomelela ngutata wakhe esaphila
apho wathi wenza nomjelo wokuba amanzi
angadami.



Kwasa invula imkile. Iintyatyambo ze gqi! ziyiloo
mibala mihle. Kwakubeth'impepho ehlaziyayo.

Nanko uNdlovu torhwana elusizi eqhwalela yaye
kunzima kuye ukuhamba, ebhonga nokubhonga.
Okokoko wazalwa uCikizwa zange asive
isikhalo esingako.

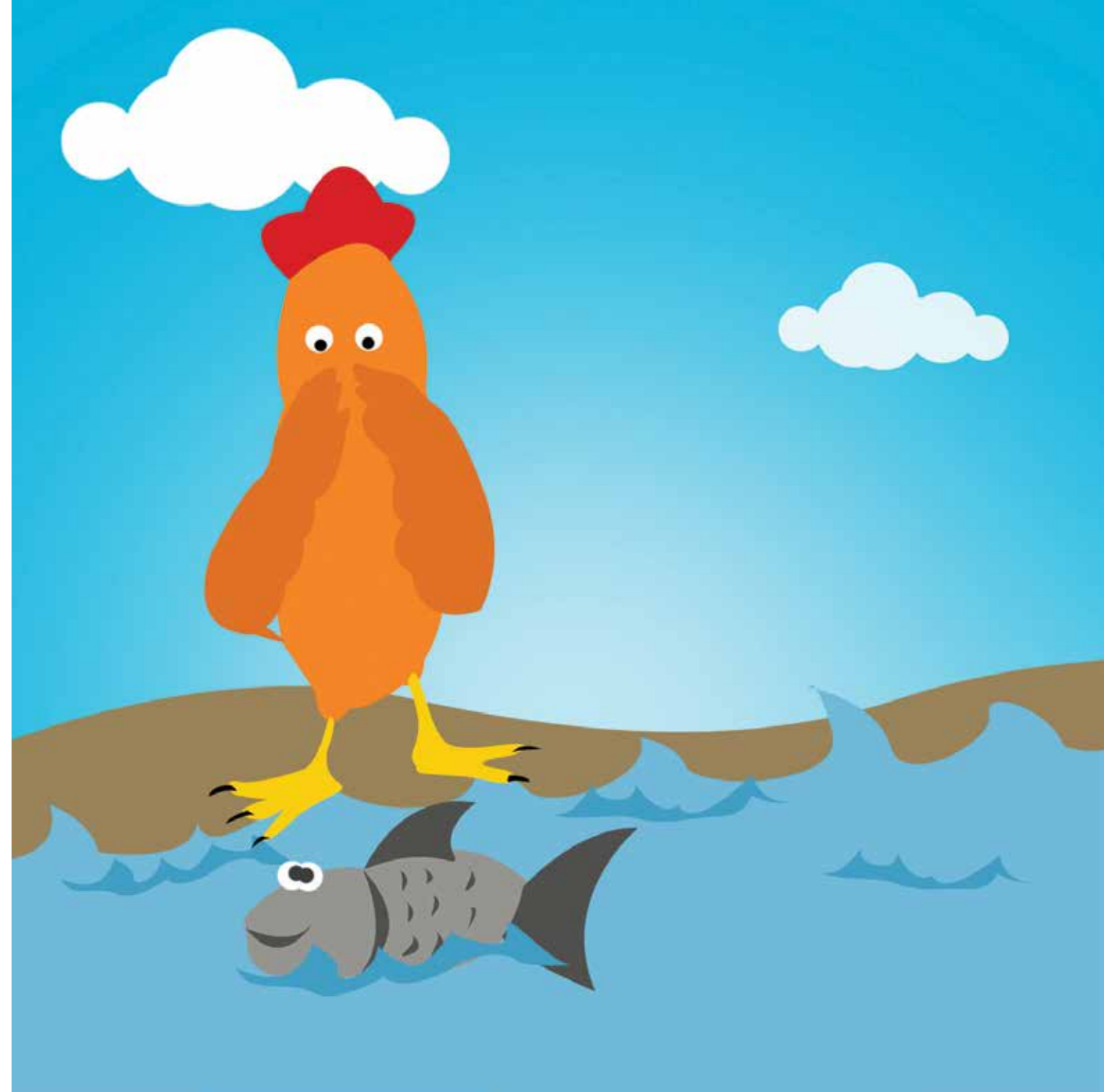


Wafumana uncedo uNdlovu, wabotshwa umlenze wakhe, wahlatywa neenaliti kamva intlungu zakhe zathomalala. Akuziva engcono wamncoma kakhulu uCikizwa ngobubele bakhe embulela ngala mazwi.

“Cikizwa mntwana wam uze ungatshintshi, hlala ulolu hlobo ululo uze uqhubeke uhlonipha yaye ubathande abantu nezilwanyana.”

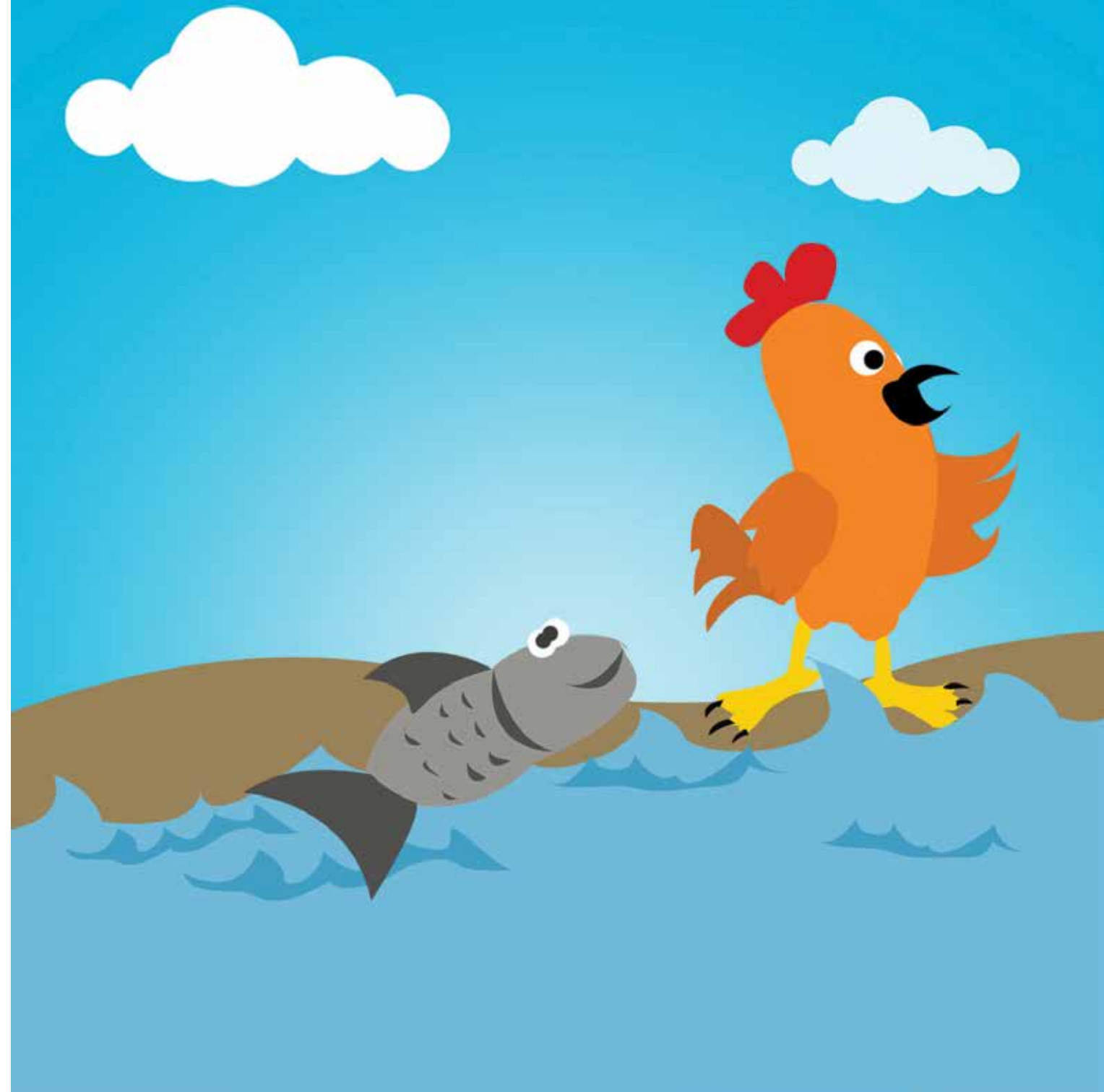


Wazikhupha uCikizwa ngenye imini waya
kumlambo okufutshane nolwandle. Kwakukho
abantu nezilwanyana kulotywa iintlanzi
ngaselunxwemeni apho, kusojiwa ezi ntlanzi
zibanjisiweyo kutyiwa neerostile ezazibhakwe
kakuhle zilafulafu.



Ethubeni uCikizwa waphawula ubuhle bentlanzi egama linguGumbi. Emva kokwazana kwabo babesoloko bechitha ixesha kunye nale ntlanzi . Ucikiwa waggiba ekubeni ayeke ukutya intlanzi ehlonipha uGumbi.

Izilwanyana zamane zihlekisa ngobu buhlobo bentlanzi nenkuku zisithi, “Inene le nto iza kuphelela emoyeni.”



Basuka uGumbi noCikizwa bathandana
ngokungakumbi. UCikizwa wafundiswa ukuqubha
abethe is'gagamfu, isiqolo antywile nokuntywila.
Kwelinye icala uGumbi wafundiswa ukuqhwaya
ezikhangelela ukutya.

Intlanzi yacela umtshato kuCikizwa wavuma
ngoko nangoko. Bobabini bagqiba ukuba
mabatshate ngomGqibelo olandelayo kulaa
ndawo yabo yesiqhelo.



Ngokwenene yafika imini ekade ixelwa.
Ilanga likhuph'intlanzi emanzini.
Wawungemhle umtshato yehaa!

Zatsho ngekwayala ecula kamnandi izilwanyana.
Kwakukho ooxam, iminenga, iingwenya, intini,
ookrebe, idolphin, iigusha, iinkomo, Izinja,
iimpunzi, imivundla, iincanda, izilenzi nezinye ke.
Zazimanyene kule ngoma:

Kumnandi aph'emtshatweni wentlanzi
kumnand'aph'emtshatweni weNkukhu





